

My poster seeks to illustrate the problems that arise in developing terminology in DNK, a country without any professional terminologists. Terminological accuracy hinges upon two main factors:

- 1. The experience of civilian language professionals with military doctrine and the changes in the terminology adopted in field manuals and other doctrinal publications over time.**
- 2. The strength of civilian-military cooperation: this fluctuates, dependent as it is on personal relationships. Some military professionals recognise the competence that civilian language experts bring to the table in developing terminology. Unfortunately, others don't.**

To exemplify this haphazard approach to terminology, I have taken my point of departure in the chapter on mission task verbs in ATP-3.2.2.1. By illustrating some of the inaccuracies that have arisen in translating these 50 mission task verbs into Danish, I seek to make a case for more extensive and more systematic collaboration between military and civilian staff. Only by building on each other's professional competencies through close collaboration in developing terminology, can we improve nuance and accuracy, and save time by getting things right from the beginning.